tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta



REPORT OF INTERNSHIP



TRANSLATION OF OFFICIAL INVITATION TEXT AT SOCIAL SECURITY ADMINISTRATOR FOR EMPLOYMENT (BPJS KETENAGAKERJAAN)

NISA CHOIRU UMMAH 2108411036

STUDY PROGRAM OF ENGLISH FOR BUSINESS AND PROFESSIONAL COMMUNICATION DEPARTMENT OF BUSINESS ADMINISTRATION POLITEKNIK NEGERI JAKARTA DEPOK

2024



Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

STATEMENT OF APPROVAL ON REPORT OF INTERNSHIP

HALAMAN PENGESAHAN LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN

a. Judul Naskah

Penerjemahan Teks Undangan Resmi di BPJS

Ketenagakerjaan

b. Penyusun

1) Nama

Nisa Choiru Ummah

2) NIM

2108411036

c. Jurusan

Administrasi Niaga

d. Program Studi

Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan

Profesional

e. Waktu Pelaksanaan

29 Juli 2024 - 6 Desember 2024

BPJS Ketenagakerjaan f. Tempat Pelaksanaan

Plaza BPJS Ketenagakerjaan, Setiabudi Utara

Depok, 13 Desember 2024

Pembimbing PN

Eky Erlanda Edel, S.Pd., M.Pd. NIP.232022020119890315

Pembimbing Perusahaan,

Agus Harri Wibowo





ak Cinta

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

PREFACE

All praise and gratitude are due to Allah SWT, for His blessings and grace, enabling the author to complete this Internship Report successfully and on time. This report is prepared as a requirement for completing the study program in English for Business and Professional Communication at Politeknik Negeri Jakarta. The author realizes that the preparation of this report would not have been accomplished without the assistance, guidance, and support from various parties. Therefore, on this occasion, the author would like to extend heartfelt gratitude to:

- 1. Dra. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL, M.M., Hum., as the Head of the English for Business and Professional Communication Study Program, for her support.
- 2. Eky Erlanda Edel, S.Pd., M.Pd., as the academic supervisor at Politeknik Negeri Jakarta, for her guidance and encouragement in completing this report.
- 3. Agus Harri Wibowo, as the internship supervisor at BPJS Ketenagakerjaan, for providing direction, guidance, and learning opportunities during the internship.
- 4. The author's parents, family, and close friends, for their unwavering prayers, support, and motivation.
- 5. All employees, staff, and fellow interns at BPJS Ketenagakerjaan, for their cooperation, assistance, and support throughout the internship period.

POLITEKNIK
NEGERI Depok, December 13, 2024
Author
JAKARTA

C Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta **DAFTAR PUSTAKA**

Hak Cipta:

Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

DAFTAR PUSTAKA

APPENDIX I - INTERNSHIP ACCEPTANCE LETTER

STATEMENT OF APPROVAL ON REPORT OF INTERNSHIP	
PREFACE	
DAFTAR PUSTAKA	
DAFTAR GAMBAR	
DAFTAR TABEL	
CHAPTER I	1
INTRODUCTION	1
1.1 Background	1
1.2 Scope	2
1.3 Period and Location	2
1.4 Objectives and Benefits	2
1.4.1 Objectives	2
1.4.2 Benefits	3
CHAPTER II	4
LITERATURE REVIEW	4
2.1 Translation	4
2.1.1 Definition of Translation	4
2.1.2 Translation Techniques	4
2.1.3 Translation Methods	5
CHAPTER III	8
IMPLEMENTATION RESULTS	8
3.1 Internship Unit 3.2 Internship Activities	8
	9
3.3 Translation Process Description 3.3 1 Stages of Translation	10
5.5.1 Stages of Translation	10
3.3.2 Translation Techniques	13
3.3.3 Translation Results	15
3.4 Challenges Encountered	17
3.4.1 Challenges in Task Implementation	17
3.4.2 Strategies to Overcome Challenges	18
CHAPTER IV	19
CONCLUSION	19
4.1 Closing Remarks	19
4.2 Recommendations	19
4.2.1 For BPJS Ketenagakerjaan	19
4.2.2 For Future Interns	20
4.2.3 For Universities	20

21

22

Figure 2.1:	Copywriting Proces
-------------	--------------------

Figure 3.1: Organizational Structure

5

8



Hak Cipta:

. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber : a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber : a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah. b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR TABEL

Table 3.1: Analysis Stage	1.
Table 3.2: Transfer Stage	11
Table 3.3: Restructuring Stage	12
Table 3.4: Evaluation and Revision Stage	13
Table 3.5: Borrowing	13
Table 3.6: Transposition	13
Table 3.7: Modulation	14
Table 3.8: Established Equivalent	14
Table 3.9: Adaptation	15
Tabel 3.10: Literal Translation	15
Tabel 3.11: Hasil Penerjemahan	17

JAKARTA



(C) Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

CHAPTER I INTRODUCTION

1.1 Background

Internship, also known as Practical Work Experience, provides students with the opportunity to apply the knowledge and theories learned in the classroom to real-world work environments. Through internships, students gain hands-on experience, understand industry dynamics, and develop practical skills relevant to their field of study. This aligns with the objective of Politeknik Negeri Jakarta to produce graduates who are well-prepared and competent in professional settings. Following the Kampus Merdeka program and the Decree of the Minister of Education and Culture Number 74/P/2021, Politeknik Negeri Jakarta mandates internships for students in the sixth and seventh semesters as part of an integrated curriculum with industry engagement.

Selecting a relevant organization is essential for ensuring an optimal internship Ketenagakerjaan, as a state agency responsible for experience. administering social security programs for Indonesian workers, serves as a suitable internship site. BPJS Ketenagakerjaan manages five main programs: Employment Injury Security, Unemployment Benefit, Old Age Security, Pension Security, and Death Security. These programs aim to protect workers and improve the welfare of workers and their families, thereby enhancing the and competitiveness of the Indonesian workforce. BPJS productivity Ketenagakerjaan is an ideal internship setting for students of the English for Business and Professional Communication program due to its significant demand for the management and translation of formal documents. Translation tasks require expertise in accurately and effectively conveying information, skills that align with the students' field of study. Interns can contribute directly to BPJS Ketenagakerjaan's internal communications, particularly by translating documents from English to Indonesian.

During this internship, students from the English for Business and Professional Communication program are expected to assist in the translation and management of documents related to administrative tasks. The author was placed in the Finance Division of BPJS Ketenagakerjaan, with primary responsibilities including archiving Budget Disbursement Request Memos and translating important documents, such as invitations and program proposals, from English to Indonesian. This experience provided the author with opportunities to gain expertise in translating formal documents and supporting BPJS Ketenagakerjaan's financial administration activities.



ak Cipta

Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

1.2 Scope

The internship was conducted on-site at the BPJS Ketenagakerjaan headquarters in South Jakarta. The scope of activities included:

- Archiving Budget Disbursement Request Memos.
- Translating important documents, such as official invitations, from English to Indonesian. This translation process supported administrative needs and improved accessibility of information for various internal stakeholders.

1.3 Period and Location

The time and location of the internship are as follows:

- Period: July 29, 2024 December 6, 2024
- Organization: BPJS Ketenagakerjaan.
- Address: Plaza BPJS Ketenagakerjaan, Jl. Setia Budi Utara Raya No.5, RT.5/RW.1, Kuningan, Karet Kuningan, Setiabudi District, South Jakarta, Special Capital Region of Jakarta 12940

1.4 Objectives and Benefits

1.4.1 Objectives

The objectives of this internship are as follows:

- To implement the theories and skills learned in coursework into the professional environment, particularly in administration and translation.
- To enhance understanding of the role of social security programs in Indonesia.
- To develop students' skills in document archiving and translating formal documents from English to Indonesian.

JAKARTA



1.4.2 Benefits

The benefits gained by the author during the internship include:

- Refining skills in archiving financial documents according to BPJS Ketenagakerjaan's administrative standards.
- Improving the ability to translate formal documents that support operational and administrative activities.
- Gaining insights into the management processes of social security programs in Indonesia.

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta





4.1 Closing Remarks Based on the internship can conclude the following processes with tasks and the translation tasks precision and a 3. The author such and a 3.

Based on the internship activities carried out at BPJS Ketenagakerjaan, the author can conclude the following points:

CHAPTER IV CONCLUSION

- 1. The internship provided hands-on experience in understanding work processes within a professional environment, particularly in administrative tasks and the translation of official documents at BPJS Ketenagakerjaan.
- 2. The author had the opportunity to apply English language skills in translation tasks, such as formal invitation documents, which required precision and an understanding of cultural contexts and formalities.
- 3. The author successfully identified and overcame challenges, such as a lack of understanding of the format of official texts and difficulty finding equivalent terms, through self-learning, consultations with mentors, and the use of additional references.
- 4. The internship experience helped the author develop text analysis skills, time management, and professional communication, which will be highly valuable for tackling challenges in the future workplace.

Overall, the internship at BPJS Ketenagakerjaan provided enriching experiences and broadened the author's knowledge in the field of professional translation. This experience is expected to serve as a valuable foundation for the author in developing a future career.

4.2 Recommendations

Based on the internship experience at BPJS Ketenagakerjaan, the author provides the following recommendations:

4.2.1 For BPJS Ketenagakerjaan

It is recommended that BPJS Ketenagakerjaan provide a brief training session for interns on the procedures for translating official documents and the format of formal texts commonly used within the institution. This would help interns begin their tasks with a better understanding. Additionally, the institution is encouraged to offer broader access to internal references or glossaries to assist interns in understanding the specific terminology used in official documents.



4.2.2 For Future Interns

Future interns are advised to prepare themselves by studying the format and language style of formal documents before starting the internship. This will facilitate the completion of tasks related to translation or administration. Interns should also take full advantage of the internship opportunity by asking questions and discussing challenges with mentors or senior employees to enhance their skills to the fullest.

4.2.3 For Universities

It is hoped that universities will provide preparatory training on formal document translation and professional workplace practices before students undertake internships. Strengthening collaborations with institutions or companies to offer more varied and relevant internship programs aligned with students' majors is also essential as an evaluation for future student internships.

POLITEKNIK NEGERI JAKARTA

○ Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR PUSTAKA

Bly, R. W. (2020). The copywriter's handbook: a step-by-step guide to writing copy that sells. Holt Paperbacks.

Hermawan, D., & Barlian, U. C. (2004). Komunikasi dalam organisasi. Jurnal Administrasi Pendidikan, 2(1).

Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan. (n.d.). Penerjemahan. Dalam KBBI Daring. Diakses dari https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/penerjemahan

King, F. W., & Cree, D. A. (1962). English Business Letters. Commercial Correspondence for Foreign Students. New Edition Revised by D. O'Gorman, Harlow: Longman,

Molina, L. & Albir, A. H. (2002). Translation Technique Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach. Barcelona: Universitat Autonoma de Barcelona.

Newmark, P. (1988). A Textbook of Translation. New York: Prentice-Hall.

Nida, E. A., & Taber, C. R. (1969). The Theory and Practice of Translation. Leiden: Brill.

Ramadhan, K. M., Anshori, D. S., & Fuadin, A. (2024). Bahasa Iklan dengan Teknik Copywriting AIDA di habiskerja. com. Jurnal Onoma: Pendidikan, Bahasa, dan Sastra, 10(1), 618-630.

Schramm, W. (1954). The Process and Effects of Mass Communication. Urbana, IL: University of Illinois Press.

Shaw, M. (2009). Copywriting: Successful Writing for Design, Advertising, Marketing. Hachette UK.

Welch, M., & Jackson, P. R. (2007). Rethinking Internal Communication: A Stakeholder Approach. Corporate Communications: An International Journal, 12(2), 177-198.



Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber: a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

APPENDIX I - INTERNSHIP ACCEPTANCE LETTER



: B/7588/082024 Nomor 16 Agustus 2024

Lampiran : 1 berkas

Yth.

Para Mitra Universitas BPJS Ketenagakerjaan

Tempat

Perihal : Persetujuan Magang di BPJS Ketenagakerjaan

Dengan hormat,

Dalam rangka mewujudkan tri dharma Institut BPJS Ketenagakeriaan terkait dengan pengabdian masyarakat, Deputi Learning and Development bermaksud untuk memberikan kesempatan kepada para siswa/i dan mahasiswa/i untuk dapat melaksanakan magang di lingkungan BPJS Ketenagakerjaan. Sehubungan dengan surat pengajuan permohonan magang dari para mitra universitas, disampaikan hal-hal sebagai berikut:

- 1. Telah diterima surat pengajuan magang dari para mitra universitas. Menindaklanjuti pengajuan tersebut, melalui surat ini kami memberitahukan bahwa pengajuan magang atas nama terlampir diterima menjadi peserta magang BPJS Ketenagakerjaan.
- 2. Terkait dengan hal tersebut, kami bermaksud menyampaikan bahwa setiap peserta mendapatkan pendampingan dari karyawan BPJS Ketenagakeriaan sebagai mentor yang bertugas untuk monitoring dan mentoring agar dapat menyelesaikan program magang dengan baik dan sesuai dengan perjanjian yang telah ditandatangani kedua belah pihak.
- 3. Jika dari mitra universitas membutuhkan penilaian magang yang akan digunakan sebagai kelengkapan berkas penilaian peserta didik, mohon dapat merespon surat ini dan melampirkan form penilaian.
- Jika terdapat hal-hal yang perlu dikonfirmasi dapat menghubungi Megadikta (081-390-649-260).

Demikian yang dapat...

Dokumen ini ditandatangani secara elektronik menggunakan sertifikat elektronik dari Sertifikasi Elektronik (BSrE), Badan Siber dan Sandi Negara. Plaza BP Jamsostek Lt. 19 Jl. H.R Rasuna Said Kav. 112 Blok B, Kuningan, Setiabudi, Jakarta Selatan 12940 T (+6221) 50911333 F (021) 520-2310 W www.bpjsketenagakerjaan.go.id



C Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta:

Demikian yang dapat kami sampaikan, atas perhatian dan kerja sama yang baik diucapkan terima kasih.



IB/ME/DL 01.04





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta:

1 Dilama mengutin sahadin standalan kawa tuli

LAMPIRAN 1 Daftar Nama Peserta Magang Reguler BPJS Ketenagakerjaan

No	Nama	Institusi	Unit Kerja Magang
1.	Alyasha Rinanti Anwar	Telkom University	Deputi Bidang Aktuaria dan Riset
2.	Nabil Defin Jatmiko	Universitas Jenderal Soedirman	Jaminan Sosial
		Universitas Jenderal Soedirman	
3.	Ihsan Farhan Maulana		
4.	Nazwa Ayu Dhewani	SMK Negeri 15 Jakarta	Deputi Bidang Akuntansi
5.	Adellia Nabilla Putri	SMK Negeri 15 Jakarta	
6.	Noeryulita	Universitas Negeri Yogyakarta	
7.	Muhammad Syahrul Hidayat	SMK Negeri 15 Jakarta	Deputi Bidang Aset, Sarana,
8.	Muhammad Hazel Pradhana Y.	SMK Negeri 15 Jakarta	Prasarana
9.	Novia Safitri	SMK Negeri 15 Jakarta	
10.	Kevin Immanuel Sinulingga	The University of Sydney	Deputi Bidang Analisis Portoflio
11.	Febby Handayani	Universitas YARSI	Kantor Cabang Kebayoran Baru
12.	Gita Tiara Khansa	Universitas YARSI	
13.	Windi Maulia	Universitas YARSI	
14.	Rafael Adryan Bagas Pratama	Universitas Telkom	Deputi Bidang Perencanaan
15.	Muhammad Fadhil Ramadan	Universitas Telkom	Strategis
16.	Revin Gunawan	Universitas Telkom	A. C.
17.	Adisty Wulan Maharani	Politeknik Negeri Jakarta	Deputi Bidang Keuangan
18.	Nisa Choiru Ummah	Politeknik Negeri Jakarta	
19.	Fajri Nurhaliza	Universitas Diponegoro	Deputi Bidang Pengawasan
20.	Vayla Aisya	Universitas Diponegoro	Pemeriksaan





APPENDIX II - INTERNSHIP EVALUATION SCORE

C Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta: . Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber : a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

Ketenagakerjaan FORM PENILAIAN PKL (Pembimbing Perusahaan/Industri) Nama Mahasiswa · NISA CHOITU Ummah . 2108411036 NIM Penerjemahan Teks Undangan Judul PKL Resmi di BPJS Ketenagakerjaan Nilai Praktik Kerja Lapangan Komponen Penilaian Range Nilai yang Dicapai Nilai Kehadiran dan Aktifitas Kedisiplinan Etika dan Interaksi di Lingkungan Kerja 5-10 Pengetahuan Praktis 20 20 Kualitas Pelaporan Total Nilai (A) NRP/NIK Saran Pembimbing prusehaan/industri terhadap mahasiswa PKL
1 Lebih disiplin da Eansar, John Rep Catatan: Nilai disampaikan ke panitia PKL Politeknik Negeri Jakarta dalam



Hak Cipta:

C Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

APPENDIX III - LOGBOOK

Form Logbook Mingguan

Nama Peserta Perguruan Tinggi Semester Unit Kerja Mentor Periode Magang : Nisa Choiru Ummah : Politeknik Negeri Jakarta Ganjil : Keuangan : Agus Harri Wibowo : 6 Bulan

Periode	Minggu ke 2 E	Bulan Juli			
HARI	TANGGAL	W	AKTU	URAIAN TUGAS	KETERANGAN
HARI	IANGGAL	mulai	selesai	ORAIAN IOGAS	KETERANGAN
Selasa	7/9/2024	13:00	17:00	Mengarsip data gaji bulan April – Mei 2024	WAO
Rabu	7/10/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 19 bulan Juni	WAO
Kamis	7/11/2024	8:00	17:00	Mengarsip data gaji bulan Februari Maret dan data tanggal 3	WAO
Jumat	7/12/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 3 bulan Juni 2024	WAO
					WAO

Periode	Minggu ke 3 B	Bulan Juli			
HARI	TANGGAL	W	AKTU	URAIAN TUGAS	KETERANGAN
HAKI	IANGGAL	mulai	selesai	URAIAN TUGAS	KETERANGAN
Senin	7/15/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 3 bulan Juni 2024	WAO
Selasa	7/16/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 3 bulan Juni 2024	WAO
Rabu	7/17/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 3 bulan Juni 2024	WAO
Kamis	7/18/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 3 bulan Juni 2024	WAO
Jumat	7/19/2024			IZIN	

Periode	Minggu ke 4 B	ulan Juli			
HARI	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KETERANGAN
HARI	IANGGAL	mulai	selesai	ORAIAN IOGAS	KETERANGAN
Senin	7/22/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 3 Juli 2024	WAO
Selasa	7/23/2024			IZIN	
Rabu	7/24/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 1, 4, 8, dan 10 Juli 2024	WAO
Kamis	7/25/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 11 dan mencatat dispo	WAO
Jumat	7/26/2024			IZIN	

Periode	Minggu ke 5 B	Julan Juli			
HADI		WAKTU		URAIAN TUGAS	
HARI	TANGGAL	mulai	selesai	ORAIAN IOGAS	KETERANGAN
Senin	7/29/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 3 Juli 2024 dan mencatat dispo	WAO
Selasa	7/30/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 5 Juli 2024	WAO
Kamis	7/31/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 3 Juli	WAO

Mentor Magang

Agus Harri Wibowo

26



Hak Cipta:

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Form Logbook Minggua

Logbook Mingguan Peserta Program Magang di BPJS Ketenagakerjaan

Nama Peserta : Nisa Choiru Ummah
Perguruan Tinggi : Politeknik Negeri Jakarta
Semester : 7 Ganjil
Unit Kerja : Keuangan
Mentor : Agus Harri Wibowo
Periode Magang : 6 Bulan

Periode	Minggu ke 1 B	ulan Agusti	us		
HARI TANGGAI		WAKTU		URAIAN TUGAS	KETERANGAN
ПАКІ	IANGGAL	mulai	selesai	ORAIAN IOGAS	KETERANGAN
				Juli	
Kamis	8/1/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 9 Juli	WAO
Kamis					

Periode	Minggu ke 2 Bulan Agustus						
HADI	TANGGAL	W	AKTU	UDAIANTUGAS	KETERANGAN		
HARI	TANGGAL	mulai	selesai	URAIAN TUGAS	KETERANGAN		
Senin	8/5/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 5 Juli	WAO		
Selasa	8/6/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal Per-PK Juli	WAO		
Rabu	8/7/2024	8:00	17:00	Mengantar berkas ke akuntansi dan mengarsip data tanggal 3 & 9 Juli	WAO		
Kamis	8/8/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 8, 10 Juli	WAO		
Jumat	8/9/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 12, 14 Juli	WAO		

Periode	Minggu ke 3 B	ulan Agusti	ıs		
HARI		WAKTU		URAIAN TUGAS	KETERANGAN
HARI		mulai	selesai	URAIAN IUGAS	KETERANGAN
Senin	8/12/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 16, 17 Juli	WAO
Selasa	8/13/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 18, 19 Juli	WAO
Rabu	8/14/2024	8:00	17:00	Mengarsip tanggal 20, 22 Juli	WAO
Kamis	8/15/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 23, 24 Juli	WAO
Jumat	8/16/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 25, 26 Juli	WAO

Periode	Minggu ke 4 B	Bulan Agusti	us		
HADI	TANGGAL	W	AKTU	UPAIAN TUGAS	VETERANGAN
HARI	IANGGAL	mulai	selesai	URAIAN TUGAS	KETERANGAN
Senin	8/19/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 15 Juli	WAO
Selasa	8/20/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 11 Juli	WAO
Rabu	8/21/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 3 Juli	WAO
Kamis	8/22/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 29 Juli	WAO
Jumat	8/23/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 30 Juli	WAO

Periode	Minggu ke 5 B	Minggu ke 5 Bulan Agustus									
HARI	TANGGAL	WAKTU		UDALANITUGAS							
HARI	IANGGAL	mulai	selesai	- URAIAN TUGAS	KETERANGAN						
Senin	8/26/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 15 Juli	WAO						
Selasa	8/27/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 31 Juli	WAO						
Rabu	8/28/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 1, 2 Agustus	WAO						
Kamis	8/29/2024	8:00	17:00	Mengantar berkas ke akuntansi dan mengarsip data tanggal 5, 6 Agustus	WAO						
Jumat	8/30/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 4, 5 Agustus	WAO						

Mentor Magang

Que ,

Agus Harri Wibowo



Hak Cipta:

C Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

ok Mingguan Peserta Program Magang di BPJS Ketenagakerjaan

: Nisa Choiru Ummah Nama Peserta Nama Peserta Perguruan Tinggi Semester Unit Kerja Mentor Periode Magang : Politeknik Negeri Jakarta : 7 Ganjil : Keuangan : Agus Harri Wibowo : 6 Bulan

Periode	Minggu ke 1 Bulan September								
HARI	TANGGAL	TANKSAL WAKTU		URAIAN TUGAS	KETERANGAN				
ПАКІ	IANGGAL	mulai	selesai	ORAIAN TOGAS	KETEKANGAN				
Senin	9/2/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 5, 7, 9 Agustus	WAO				
Selasa	9/3/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 5, 9 Agustus	WAO				
Rabu	9/4/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 5, 8 Agustus	WAO				
Kamis	9/5/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 5, 12 Agustus	WAO				
Jumat	9/6/2024	8:00	17:00	Mengarsip data per PK dan mengantar berkas ke akuntansi	WAO				

Periode Minggu ke 2 Bulan Sept			2 Bulan September					
HARI	TANGGAL	W	AKTU	URAIAN TUGAS	KETERANGAN			
HAKI	IANGGAL	mulai	selesai	URAIAN IUGAS	RETERANGAN			
Senin	9/9/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 5, 13, 14 Agustus	WAO			
Selasa	9/10/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 5, 15 Agustus dan mengantar berkas ke Akuntans	WAO			
Rabu	9/11/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 5, 16 Agustus	WAO			
Kamis	9/12/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 5, 16 Agustus	WAO			
Jumat	9/13/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 5 Agustus	WAO			
	70		17:00					
Periode	Minggu ko 3 P	Rulan Senter	nhor					

Periode	Minggu ke 3 B	ulan Septer	mber		
HARI	TANGGAL	W	AKTU	URAIAN TUGAS	KETERANGAN
	IANGGAL	mulai	selesai	URAIAN TUGAS	RETERANGAN
Senin		8:00	17:00		WAO
Selasa	9/17/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 5, 19, 20 Agustus	WAO
Rabu	9/18/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 22 Agustus	WAO
Kamis	9/19/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 21, 22 Agustus	WAO
Jumat	9/20/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 23, 26 Agustus	WAO

Periode	Minggu ke 4 Bulan September									
HADI		WAKTU		URAIAN TUGAS	1011011110101110101010101010101010101010					
HARI	TANGGAL	mulai	selesai	ORAIAN IUGAS	KETERANGAN					
Senin	9/23/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 27, 28 Agustus	WAO					
Selasa	9/24/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 28, 29 Agustus	WAO					
Rabu	9/25/2024	8:00	17:00	Mengarsip data taggal 30, 31 Agustus	WAO					
Kamis	9/26/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 31 Agustus, 3 September	WAO					
Jumat	9/27/2024	8:00	17:00	Mengarsip data taggal 3 September, mengantar berkas ke AKT	WAO					

Periode	Minggu ke 5 B				
HARI	TANGGAL	W	AKTU	URAIAN TUGAS	KETERANGAN
HARI	IANGGAL	mulai selesai ORAIAN IOGAS	KETERANGAN		
Senin	10/31/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 1, 2 September	WAO



Agus Harri Wibowo



C Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta **Hak Cipta:**

ok Mingguan Peserta Program Magang di BPJS Ketenagakerjaan

: Nisa Choiru Ummah Nama Peserta Nama Peserta Perguruan Tinggi Semester Unit Kerja Mentor Periode Magang : Politeknik Negeri Jakarta : 7 Ganjil : Keuangan : Agus Harri Wibowo : 6 Bulan

Periode	Minggu ke 1 Bulan Oktober							
HARI	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KETERANGAN			
HANI	IANGGAL	mulai	selesai	URAIAN TUGAS	RETERANGAN			
Selasa	10/1/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 3, 5, 6 September dan mengarntar berkas ke AKT	WAO			
Rabu	10/2/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 9, 10 September	WAO			
Kamis	10/3/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 11, 12 September	WAO			
Jumat	10/4/2024	8:00	17:00	Mengharsip data tanggal 13 September dan mengantar berkas ke AKT	WAO			

	WA	AKTU	WOOD AND COMPANY OF CO.	
TANGGAL	mulai	selesai	URAIAN TUGAS	KETERANGAN
10/8/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 16, 17 September	WAO
10/9/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 18, 19 September	WAO
10/10/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 3, 20 September	WAO
10/11/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 3, 21 September	WAO
10/12/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 22 September dan mengantar berkas ke AKT	WAO
	10/9/2024 10/10/2024 10/11/2024	TANGGAL mulai 10/8/2024 8:00 10/9/2024 8:00 10/10/2024 8:00 10/11/2024 8:00	mulai selesai 10/8/2024 8:00 17:00 10/9/2024 8:00 17:00 10/10/2024 8:00 17:00 10/11/2024 8:00 17:00	TANGGAL mulai selesai URAIAN TUGAS

Periode	Minggu ke 3 Bulan Oktober								
HARI	TANGGAL	WAKTU	URAIAN TUGAS	KETERANGAN					
ПАКІ	IANGGAL	mulai	selesai	ORAIAN TOGAS	RETERANGAN				
Senin	10/14/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 23 September	WAO				
Selasa	10/15/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal Per PK September	WAO				
Rabu	10/16/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 5, 24 September	WAO				
Kamis	10/17/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 3, 25 September	WAO				
Jumat	10/18/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 3 September	WAO				

Periode	Minggu ke 4 Bulan Oktober									
HADI		WAKTU	AKTU	URAIANITUGAS	VETERANCAN					
HARI	TANGGAL	mulai	selesai	URAIAN TUGAS	KETERANGAN					
Senin	10/21/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 26 September	WAO					
Selasa	10/22/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 3 September	WAO					
Rabu	10/23/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 3, 5 September	WAO					
Kamis	10/24/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 16 September	WAO					
Jumat	10/25/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 2 Oktober	WAO					

Periode	Minggu ke 5 Bulan Oktober									
HARI	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KETERANGAN					
HANI		mulai	selesai	ORAIAN TOGAS	KETERANGAN					
Senin	10/28/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 3, 4 Oktober	WAO					
Selasa	10/29/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 3, 7 Oktober	WAO					
Rabu	10/30/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 8, 9 Oktober	WAO					
Kamis	10/31/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 10, 11 Oktober	WAO					

Mentor Magang

Agus Harri Wibowo



C Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta **Hak Cipta:**

ok Mingguan Peserta Program Magang di BPJS Ketenagakerjaan

: Nisa Choiru Ummah Nama Peserta Nama Peserta Perguruan Tinggi Semester Unit Kerja Mentor Periode Magang : Nisa Choiru Ummah
: Politeknik Negeri Jakarta
: 7 Ganjil
: Keuangan
: Agus Harri Wibowo
: 6 Bulan

Periode HARI	Minggu ke 1 Bulan November								
	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	VETERANGAN				
	IANGGAL	mulai	selesai	ORAIAN IOGAS	KETERANGAN				
Senin		8:00	17:00						
Selasa		8:00	17:00						
Rabu		8:00	17:00						
Kamis		8:00	17:00						
Jumat	11/1/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 12, 13 Oktober	WAO				

Periode HARI	Minggu ke 2 Bulan November					
	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KETERANGAN	
		mulai	selesai	OKATAN TOGAS	KETEKANGAN	
Senin	11/4/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 14, 15, 16 Oktober	WAO	
Selasa	11/5/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 16, PER-PK Oktober	WAO	
Rabu	11/6/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 17 Oktober	WAO	
Kamis	11/7/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 17, 18, dan Gaji Oktober	WAO	
Jumat	11/8/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tannggal 21 Oktober dan mengantar berkas ke akuntansi	WAO	

Periode HARI	Minggu ke 3 Bulan November						
	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KETERANGAN		
		mulai	selesai	ORAIAN IOGAS	KETEKANGAN		
Senin	11/11/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 21, 22 dan 23 Oktober	WAO		
Selasa	11/12/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 24, 25 Oktober	WAO		
Rabu	11/13/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 28, 29 Oktober	WAO		
Kamis	11/14/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 30, 31 Oktober	WAO		
Jumat	11/15/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 1 November dan mengantarkan berkas ke AKT	WAO		

Periode HARI	Minggu ke 4 Bulan November						
	TANGGAL	WAKTU		CHESTER OF THE STATE OF THE STA			
		mulai	selesai	URAIAN TUGAS	KETERANGAN		
Senin	11/18/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 4, 5, dan 6 November	WAO		
Selasa	11/19/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 7, 8 November	WAO		
Rabu	11/20/2024	8:00	17:00	Mengrasip data tanggal 4, 11 November	WAO		
Kamis	11/21/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 4 November	WAO		
Jumat	11/22/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 12 November dan mengantarkan berkas ke AKT	WAO		

Periode HARI	Minggu ke 5 Bulan November						
	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KETERANGAN		
		mulai	selesai	UKAIAN TUGAS	KETEKANGAN		
Senin	11/25/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 12, 13 November dan mengantar berkas ke AKT	WAO		
Selasa	11/26/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 14, 15 November	WAO		
Rabu	11/27/2024	8:00	17:00	Libur Pilkada			
Kamis	11/28/2024	8:00	17:00	Mengarsip data susulan tanggal 3, 4, 7, 8, 11, dan 12 November	WAO		
Jumat	11/29/2024	8:00	17:00	Mengarsip data tanggal 18, 19 November dan mengantar berkas ke AKT	WAO		

Mentor Magang

Agus Harri Wibowo



🔘 Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

APPENDIX IV - TRANSLATION OUTPUT



Ref: SOCPRO/618-Indonesia

► ILO Country Office for Indonesia and Timor-Leste

T: +62 21 391 3112 E: jakarta@ilo.org

Ibu Rani Marvina Deputi Keuangan BPJS Ketenagakerjaan Jakarta, Indonesia

Jakarta, 11 September 2024

Perihal: Undangan

Yth. Ibu Rani Marvina,

ILO bekerja sama dengan BPJS Ketenagakerjaan Indonesia akan menyelenggarakan sebuah acara diskusi ahli bertajuk Asia Expert Roundtable on Unemployment Protection. Acara ini dijadwalkan berlangsung pada 9-10 Oktober 2024 di Plaza BP Jamsostek, Jl. H.R. Rasuna Said, Jakarta 12910, Indonesia.

Tujuan utama dari acara ini adalah untuk memfasilitasi pertukaran pengetahuan di antara para ahli perlindungan pengangguran di kawasan Asia; mengumpulkan pengalaman serta wawasan terkait kebijakan, administrasi, dan operasional perlindungan pengangguran; dan

Mendorong diskusi mengenai efektivitas dan tantangan baru dalam pelaksanaan perlindungan pengangguran.

Kami turut mengundang para ahli nasional serta internasional, termasuk perwakilan pekerja, pengusaha, dan pemerintah dari berbagai negara seperti Indonesia, Lao PDR, Malaysia, Mongolia, Filipina, Thailand, Vietnam, Cina, India, Jepang, Korea, Sri Lanka, Bangladesh, Kamboja, dan Timor-Leste.

Kami sangat berharap Ibu dapat menghadiri acara ini. Lampiran dokumen konsep acara, termasuk jadwalnya, telah kami sertakan untuk referensi.

Kami akan sangat berterima kasih jika Ibu berkenan menerima undangan ini atau menunjuk perwakilan yang dapat hadir.

Kami mohon kesediaan Ibu untuk mengonfirmasi kehadiran dengan menghubungi Ibu Diah Safitri melalui email di (email: safitri@ilo.org atau telepon: +62811652570, serta mengisi formulir pendaftaran di tautan ini sebelum 27 September 2024.

Terima kasih atas perhatian dan waktu yang Ibu luangkan. Kami menantikan tanggapan positif dari Ibu dan kesempatan untuk bekerja sama dalam acara ini.

Hormat kami,

Simrin C. Singh

Direktur Kantor Negara ILO untuk Indonesia dan Timor-Leste

Lampiran: Daftar undangan, catatan konsep/TOR, dan catatan administratif

International Labour Organization

ILO Country Office for



APPENDIX V - INTERNSHIP CERTIFICATE

